

TIMKEN
CERTIFICAZIONE DI ENHANCED PROLIFERATION CONTROL INITIATIVE (EPCI)
(Iniziativa per l'accresciuto controllo di proliferazione)

(Da controllare, completare e sottoscrivere da parte dell'acquirente)

L'esportazione, la riesportazione, la cessione (inclusa la cessione a cittadini stranieri, sia negli Stati Uniti che al di fuori) di prodotti (inclusi tecnologie quali progetti, manuali e altri dati) a determinate entità e/o per determinati utilizzi, da parte di Timken stesso o persone terze, compresi i clienti di Timken sia negli Stati Uniti che al di fuori, è soggetta al controllo delle esportazioni e alla legge sanzionatoria a meno che espressamente autorizzata dal governo statunitense. Pertanto tutte le vendite devono essere accompagnate da questa certificazione atta a confermare che l'acquirente dei prodotti Timken concordi nel non violare suddette restrizioni per tutta la durata dei prodotti.

INSERIRE LA RAGIONE SOCIALE DELLA VOSTRA DITTA

("Acquirente") è consapevole che i prodotti forniti da Timken sono soggetti al controllo delle esportazioni e alla legge sanzionatoria e pertanto non possono essere esportati, riesportati, direttamente o indirettamente senza permesso o previa autorizzazione del governo statunitense.^I Per adempiere a tale regolamentazione, l'Acquirente concorda e certifica, fino ad avvenuto ottenimento di tale approvazione da parte del governo statunitense, quanto segue:

1. Non permetterà l'utilizzo dei prodotti Timken in missili o armi di distruzione di massaⁱⁱ;
2. Non permetterà l'utilizzo di prodotti Timken in operazioni militari cinesiⁱⁱⁱ.
3. Non permetterà l'utilizzo di prodotti Timken in paesi sottoposti a embargo (Iran, Corea del Nord, Siria, Cuba, Sudan) o da parte di persone o entità presenti su qualsiasi elenco di proibizione del governo statunitense^{iv}; e
4. In caso di acquisti di prodotti Timken nel settore aerospaziale o marittimo, non permetterà l'utilizzo di prodotti Timken in aeroplani o navi, dove detto aereo o nave siano registrati in un paese elencato nel punto 3, sopra riportato, dove la persona o entità che possiede, affitta o controlla l'aereo o nave sia un cittadino o associato ad uno dei paesi elencati nel punto 3, o quando l'aereo o nave siano posseduti, affittati o controllati da una persona o entità presenti in uno degli elenchi di proibizione a cui ci si riferisce al punto 3, sopra riportato^v.

L'acquirente attesta di aver letto e compreso le restrizioni sopra riportate. L'acquirente comprova altresì e conferma di essere l'unico responsabile nel determinare e verificare i casi in cui le sopra riportate condizioni possano riferirsi ad una transazione, compresa la determinazione di un utilizzo finale o utilizzatore finale come da considerare all'interno dei fini delle restrizioni sopra riportate, e per l'ottenimento delle autorizzazioni necessarie nel caso dette restrizioni lo richiedessero.

Timken può fornire traduzioni di questa Certificazione per scopi puramente informali. La versione inglese originale sarà ritenuta quella valida in caso di dissenso sul significato o formulazione di qualsiasi prestazione.

Il funzionario firmando questa certificazione, come identificato di seguito, certifica altresì di possedere l'autorità di firmare questa certificazione a nome dell'Acquirente e di obbligare l'Acquirente alle restrizioni soprariportate.

Ditta/Ragione Sociale Acquirente

Firma

Indirizzo Ditta/Acquirente

Nome e titolo del funzionario incaricato di firmare

Data

Numero di telefono

(note sul retro)

ⁱ Queste norme includono la normativa sulla gestione delle esportazioni (Export Administration Regulations “EAR”) (Codice norme federali (“CFR”), Titolo 15), come regolato dal Dipartimento del Commercio USA, Bureau of Industry and Security (“BIS”), la Normativa internazionale sul traffico di armi (“ITAR”), come regolata dal Dipartimento di Stato USA, Directorate of Defense Trade Control (“DDTC”), e varie sanzioni economiche regolate dal Dipartimento del Tesoro USA, Office of Foreign Assets Control.

ⁱⁱ Nessun missile o arma di distruzione di massa. Specificatamente l’Acquirente è concorde e certifica che senza previa autorizzazione da parte governo statunitense non esporterà, riesporterà, direttamente o indirettamente i prodotti Timken in qualsiasi paese o entità se ci sia ragione di prevedere che tali prodotti possano essere utilizzati per operazioni nucleari, missilistiche, chimiche e biologiche incluso lo sviluppo, produzione, utilizzo, operazioni, o manutenzione di tecnologie e strutture per tali attività, come proibite e elencate in dettaglio nelle Sezioni 744.2 - 744.5 dell’EAR.

ⁱⁱⁱ Nessun prodotto Timken in operazioni militari cinesi. Specificatamente l’Acquirente è concorde e certifica che senza previa autorizzazione da parte governo statunitense **non esporterà, riesporterà, trasferirà direttamente o indirettamente i prodotti Timken** a o per persone cinesi se ci sia ragione di prevedere che tali prodotti possano essere utilizzati, interamente o in parte, per un fine militare come proibito e elencato in dettaglio nella Sezione 744.21;ⁱⁱⁱ

^{iv} Nessun prodotto Timken in Siria, Sudan, Iran, Cuba o Corea del Nord. Specificatamente l’Acquirente è concorde e certifica che senza previa autorizzazione da parte governo statunitense non esporterà, riesporterà, trasferirà direttamente o indirettamente prodotti Timken a individui e entità:

- a. identificati nell’elenco Entity List del BIS (riportato nella Parte 744, Supplemento N. 4 dell’EAR), come proibiti e specificati nelle Sezioni 744.10 - 744.11 e 744.20 dell’EAR;
- b. identificati rifacenti a vari Decreti legislativi emanati dal Governo USA, come quelli che impongono sanzioni a persone espressamente identificate come terroriste globali, a persone espressamente identificate come terroriste, a organizzazioni terroriste straniere, ai fautori della proliferazione delle armi di distruzione di massa e i loro sostenitori, agli ex membri del regime iracheno, a individui o a entità sostenitori del governo di Burma, come proibiti e specificati nelle Sezioni 744.8, 744.12 - 744.14, 744.18, e 744.22 dell’EAR;
- c. identificati in alcuni Decreti generali emanati da BIS, come proibiti e specificati nella Sezione 744.15 dell’EAR

^v Nessun prodotto Timken in aeromobili o navi di persone o paesi sanzionati. Specificatamente l’Acquirente è concorde e certifica che senza previa autorizzazione fornita da un’eccezione della licenza o da una fornitura che non richieda una licenza, non esporterà, riesporterà, trasferirà direttamente o indirettamente prodotti Timken a aeromobili o navi per: a) il paese in cui si trova l’aeromobile o nave, b) il paese in cui è registrato l’aeromobile o nave, E c) e il paese di cittadinanza dell’individuo o entità che controlla, affitta o che noleggia l’aeromobile o nave come proibiti e specificati nella Sezione 744.7 dell’EAR.

###